

Aix-en-Provence, 14 Mai 2010

Madame le Maire, madame Joissains, membres de la municipalité d'Aix-en-Provence.

C'est pour nous, les membres de L' Ensemble Vocal Pierre Villette de Lichtenvoorde, Pays Bas, un grand honneur que vous voulez nous accueillir à Aix-en-Provence, la ville des beaux arts et de la musique.

En 2008 ma femme et moi, nous avons fait la connaissance avec la veuve du compositeur Pierre Villette. Josette Villette nous a présenté au directeur du conservatoire, monsieur Michel Camatte et aussi à madame Marguerite Prochet, qui a la coordination pédagogique du conservatoire Darius Milhaud.

C'était en Mai 2008. Pendant les rencontres avec Josette Villette elle a exprimé l'espoir d'entendre chanter une fois l'ensemble nommé d'après son mari décédé.

J'ai promis de réaliser son espoir avec l'aide de Michel Camatte et de réaliser notre voyage des concerts en Mai 2010, parce que Josette Villette aurait alors 80 ans le 15 Mai 2010. Mais hélas, Josette a mort le 25 Juin 2009.

Le concert à Marseille demain soir est un hommage à Pierre et Josette Villette. Nous chanterons des compositions de Pierre Villette en le Requiem de Maurice Duruflé dans l'église de Notre Dame du Mont..

Le samedi soir nous chanterons dans la cathédrale St.Sauveur le petite messe solennelle de Rossini sous la direction de Michel Camatte et avec des soloists et musiciens d'Aix. C'est un hommage à la municipalité d'Aix et á Michel Camatte, Marguerite Prochet et Magali Mouren. Vous tous ont créé la possibilité pour notre ensemble de chanter à Aix-en-Provence.

Et le dimanche matin nous chanterons dans la cathédrale pendant la Messe une composition de Louis Vierne et aussi quelques compositions de Pierre Villette.

Nous voulons vous offrir un album avec des photos de notre commune Oost Gelre qui se compose de deux lieux : Lichtenvoorde et Groenlo, mais les membres de notre ensemble demeurent dans une grande région autour de Lichtenvoorde.

Nous espérons que l'album sera un souvenir permanent de notre visite.

J'ai compris que notre ensemble est le seul chœur dans tout le monde nommé d'après le compositeur et ancien directeur du conservatoire Darius Milhaud, Pierre Villette.

Madame Joissains, je veux vous offrir notre album en remerciant vous et la municipalité pour l'accueil dans l'Hôtel de Ville d'Aix-en-Provence.

Huub Stroeken, président

L'Ensemble Vocal Pierre Villette Lichtenvoorde

Vertaling

Aix-en-Provence, 14 mei 2010

Mevrouw Mergéz, loco-burgemeester van de stad Aix-en-Provence.

Het is voor ons, leden van het Ensemble Vocal Pierre Villette uit Lichtenvoorde, Nederland, een grote eer dat u ons wilt ontvangen in Aix-en-Provence, de kunst- en muziekstad.

In 2008 hebben mijn vrouw en ik kennis gemaakt met de weduwe van de componist Pierre Villette. Josette Villette heeft ons in contact gebracht met de directeur van het conservatorium, de heer Michel Camatte en ook met mevrouw Marguerite Prochet die de pedagogische coördinatie heeft op het Darius Milhaud conservatorium.

Het was mei 2008. Tijdens de ontmoetingen met Josette Villette heeft zij de wens uitgesproken het naar haar overleden echtgenoot vernoemde koor eens te horen zingen.

Ik heb beloofd haar wens te realiseren met de hulp van Michel Camatte en onze concertreis te realiseren in mei 2010, omdat Josette Villette dan 80 jaar zou worden op de 15^{de} mei. Maar Josette is helaas op 25 juni 2009 overleden.

Het concert van vandaag in Marseille is een hommage aan Pierre en Josette Villette. Wij zullen composities van Pierre Villette zingen en het Requiem van Maurice Durufé in de kerk Notre Dame du Mont.

Zaterdag zullen wij in de St.Sauveur kathedraal de Petite Messe solennelle van Rossini zingen onder leiding van Michel Camatte en met solisten en musici uit Avignon. Dat als eerbetoon aan het gemeentebestuur van Aix en aan Michel Camatte, Marguerite Prochet en Magali Mouren. Jullie drie hebben het mogelijk gemaakt voor ons ensemble in Aix-en-Provence te zingen.

En zondagmorgen zingen we in de kathedraal tijdens de hoogmis een compositie van Louis Vierne en enkele composities van Pierre Villette.

Wij willen u een foto-album van ons land aanbieden in het Nederlands en Engels.
Wij hopen dat dit album een blijvende herinnering mag zijn aan ons bezoek.

Ik heb begrepen dat ons ensemble het enige koor in de wereld is dat vernoemd is naar de componist en vroegere directeur van het Darius Milhaud conservatorium, Pierre Villette.

Mevrouw Mergéz, ik wil u ons album aanbieden onder dankzegging aan het gemeentebestuur voor de ontvangst in het stadhuis van Aix-en-Provence.

Huub Stroeken, voorzitter
Ensemble Vocal Pierre Villette
Lichtenvoorde, Nederland.